

# LORENZETTI

## CALENTADOR INSTANTANEO DE AGUA A GAS / INSTANT GAS WATER HEATER

LZ 750BP

LZ 1600 N

LZ 2000



### MANUAL DE INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y FUNCIONAMIENTO // INSTALLATION AND OPERATION INSTRUCTION MANUAL

www.lorenzetti.com.br - export@lorenzetti.com.br

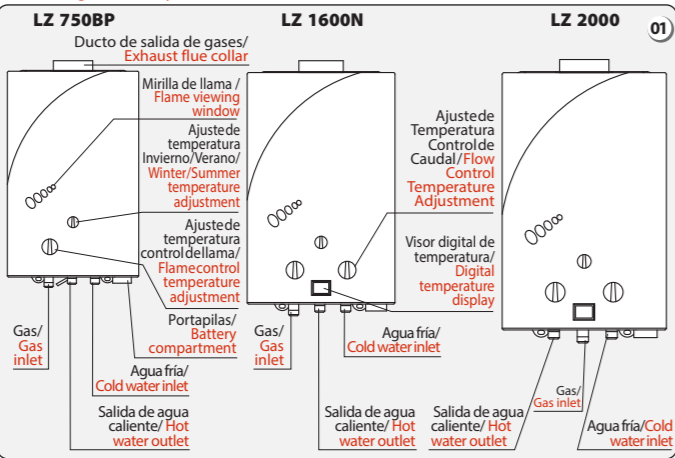
#### 1 - Presentación / Introduction

Usted como un Calentador Instantaneo de Agua a Gas Lorenzetti, desarrollado para ofrecer calentamiento de agua sin consumir energía de la red eléctrica.

Práctico y económico, con accionamiento automático y sin llama piloto, para atender sus necesidades con mayor seguridad y confort.

You have purchased a Lorenzetti Instantaneous Gas Water Heater, developed to provide water heating without consuming electricity from the grid.

Practical and economical, with automatic ignition and no pilot flame, designed to meet your needs with greater safety and comfort.



Las imágenes contenidas en este manual son orientativas. The images contained in this manual are for illustrative purposes only.

#### 2 - Atención / Attention

La instalación de este producto debe ser hecha por personal especializado, para su seguridad y mayor vida útil del producto. The installation of this product must be carried out by qualified personnel, ensuring your safety and a longer service life of the product.

The heater is manufactured to operate with only one type of gas: NG (Natural Gas) or LPG (Liquefied Petroleum Gas, supplied in cylinders).

The product packaging displays, on the left side of the cover, the identification of the type of gas to be used.

If you have any questions, please consult your dealer.

#### 3 - Instalación / Installation

Este calentador debe instalarse siempre en un ambiente protegido, libre de inclemencias (sol, lluvia, viento, etc.). Está prohibida la instalación en el exterior de edificaciones sin un refugio protector contra las inclemencias; la instalación fuera de estas condiciones implicará la pérdida de la garantía.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

Utilice la propia base del calentador como plantilla para marcar los orificios y asegúrese de la ubicación de las tuberías empotradas en la pared antes de realizar las perforaciones.

de bloque y regulaje, deben ser interconectados de forma que garanticen las condiciones de seguridad para las personas y el lugar donde está instalado.

La alimentación de gas debe estar dimensionada para el flujo necesario al producto y tener todos los dispositivos de seguridad y controles necesarios.

Si el producto no es usado por un largo periodo cierre el registro principal de gas, de gases para su seguridad.

Nota: Los conductos de gas como puesta a tierra de aparatos domésticos. Verificar, con el ayuda de jabón, todas las conexiones para certificarse de que no haya pérdidas. Si es necesario el cambio del tipo de gas de alimentación, haga una persona especializada, para que este cambio se realice de forma correcta.

Estos productos permiten el cambio de gas de tipo GLP para GN y de GN para GLP. Check whether the type of gas supplied is compatible with the purchased product.

Before installing the product, the following checks must be carried out: Ensure that the water supply is adequate to meet the heater's operating conditions (water pressure according to Item 7 - Technical Characteristics).

Heaters operating with LPG, supplied by cylinders equipped with shut-off and regulation devices, must be connected in a way that ensures safety conditions for both users and the installation site.

The gas supply must be properly sized to meet the required flow for the product and must include necessary safety and control devices.

If the product is not used for a long period, close the main gas shut-off valve for safety. Do not use gas pipes as grounding for household appliances.

Check all connections using soapy water to ensure there are no leaks. If it is necessary to change the type of gas supplied, this must be carried out by qualified personnel to ensure the procedure is done correctly.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

la llave de cierre de agua fría de su instalación. Deje correr el agua durante algunos minutos hasta que elimine todo el aire de la tubería. Cierre las llaves de agua caliente que fueron abiertas y asegúrese de cerrar también las llaves de los mezcladores de las duchas y duchas higiénicas.

Verifique que no haya fugas en las conexiones realizadas. En caso de detectar una fuga, proceda de la siguiente manera:

a) Cierre la llave de la tubería de agua fría de su instalación;

b) Abra uno de los puntos que recibirá el agua caliente del calentador para liberar la presión de agua contenida en la red;

c) Cierre la llave que fue abierta solo cuando cese el flujo de agua;

d) Verifique el estado de la junta de sellado del flexible y, si está dañada, reemplácela; de lo contrario, vuelva a colocarla y apriete adecuadamente la conexión;

e) Cierre la llave de bloqueo de agua fría y manténgala cerrada hasta finalizar la instalación. Repita el ítem 3 y asegúrese de que la fuga haya sido solucionada.

Ensure that the water supply is adequate to meet the heater's operating conditions (water pressure according to Item 7 - Technical Characteristics).

Heaters operating with LPG, supplied by cylinders equipped with shut-off and regulation devices, must be connected in a way that ensures safety conditions for both users and the installation site.

The gas supply must be properly sized to meet the required flow for the product and must include necessary safety and control devices.

If the product is not used for a long period, close the main gas shut-off valve for safety. Do not use gas pipes as grounding for household appliances.

Check all connections using soapy water to ensure there are no leaks. If it is necessary to change the type of gas supplied, this must be carried out by qualified personnel to ensure the procedure is done correctly.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

Estos productos están contruados conforme a la normativa Immetro 89:2022 y su equivalente a los contruados bajo la normativa Immetro 182.2012 por lo tanto, el fabricante debe dimensionarse de acuerdo con los métodos indicados en el Anexo E de la norma NBR 13103:2020.

Los requisitos de instalación conforme a la NBR 13103:2020 no se aplican a proyectos que ya hayan sido concebidos y registrados ante las autoridades competentes, como ayuntamientos, cuerpo de bomberos, concesionarias de gas, etc.

Para instalaciones ya existentes o que hayan tenido condiciones de ambiente y equipos a gas aprobadas antes de la publicación de la norma NBR 13103:2020 (25/08/2020), se aplican las condiciones de instalación originalmente aprobadas. Si estas condiciones no pueden ser confirmadas, deberán aplicarse únicamente los requisitos de la NBR 13103:2020.

En los casos en que deban aplicarse los requisitos de la versión actual de la NBR 13103:2020, este aparato debe instalarse conforme a las siguientes orientaciones:

a) Solo en ambientes externos en el exterior de la edificación.

b) Aparatos con potencia superior a 24,4 kW deben instalarse únicamente con salida de chimenea a cuatro niveles (salida con terminal tipo "sombbrero chino" ubicada en la cubierta del edificio); los aparatos de menor potencia pueden instalarse con la chimenea orientada hacia la fachada (salida con terminal tipo "T").

c) No se permite la instalación en lugares como baños, saunas, dormitorios, etc.

d) Para instalación en ambiente externo, este debe contar con una abertura de comunicación con el exterior de la edificación de al menos el 40% del área de la pared en contacto con el exterior, cuando exista, o como mínimo 2 m<sup>2</sup> por aparato, lo que sea mayor.

e) Para instalación en ambiente interno, solo se permite en compartimentos exclusivos, como armarios o pequeños cubículos que cumplan los siguientes requisitos:

a) Cierre el agua fría de su instalación;

b) Abra uno de los puntos que recibirá el agua caliente del calentador para liberar la presión de agua contenida en la red;

c) Cierre la llave que fue abierta solo cuando cese el flujo de agua;

d) Verifique el estado de la junta de sellado del flexible y, si está dañada, reemplácela; de lo contrario, vuelva a colocarla y apriete adecuadamente la conexión;

e) Cierre la llave de bloqueo de agua fría y manténgala cerrada hasta finalizar la instalación. Repita el ítem 3 y asegúrese de que la fuga haya sido solucionada.

Ensure that the water supply is adequate to meet the heater's operating conditions (water pressure according to Item 7 - Technical Characteristics).

Heaters operating with LPG, supplied by cylinders equipped with shut-off and regulation devices, must be connected in a way that ensures safety conditions for both users and the installation site.

The gas supply must be properly sized to meet the required flow for the product and must include necessary safety and control devices.

If the product is not used for a long period, close the main gas shut-off valve for safety. Do not use gas pipes as grounding for household appliances.

Check all connections using soapy water to ensure there are no leaks. If it is necessary to change the type of gas supplied, this must be carried out by qualified personnel to ensure the procedure is done correctly.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

designed and registered with the relevant authorities, such as municipalities, fire departments, gas utilities, etc.

For existing installations or those approved prior to the publication of ABNT NBR 13103:2020 (25/08/2020), the originally approved installation conditions shall apply. If these conditions cannot be confirmed, only the requirements of ABNT NBR 13103:2020 must be followed.

In cases where the current version of ABNT NBR 13103:2020 must be applied, this appliance must be installed according to the following guidelines:

a) Only in outdoor environments or outside the building.

b) Appliances with a capacity greater than 24.4 kW must be installed with a vertical flue outlet ("four-wind" termination, with a cap installed above the roof). Lower-capacity appliances may be installed with the flue directed toward the facade (with a "T" type terminal).

c) Installation is not permitted in places such as bathrooms, saunas, bedrooms, etc.

d) For installation in outdoor environments, there must be an opening communicating with the exterior of the building of at least 40% of the wall area in contact with the outside, where applicable, or a minimum of 2 m<sup>2</sup> per appliance, whichever is greater.

e) For installation in indoor environments, it is only permitted in exclusive compartments, such as cabinets or small enclosures that meet the following requirements:

a) Solo en ambientes externos en el exterior de la edificación.

b) Aparatos con potencia superior a 24,4 kW deben instalarse únicamente con salida de chimenea a cuatro niveles (salida con terminal tipo "sombbrero chino" ubicada en la cubierta del edificio); los aparatos de menor potencia pueden instalarse con la chimenea orientada hacia la fachada (salida con terminal tipo "T").

c) No se permite la instalación en lugares como baños, saunas, dormitorios, etc.

d) Para instalación en ambiente externo, este debe contar con una abertura de comunicación con el exterior de la edificación de al menos el 40% del área de la pared en contacto con el exterior, cuando exista, o como mínimo 2 m<sup>2</sup> por aparato, lo que sea mayor.

e) Para instalación en ambiente interno, solo se permite en compartimentos exclusivos, como armarios o pequeños cubículos que cumplan los siguientes requisitos:

a) Cierre el agua fría de su instalación;

b) Abra uno de los puntos que recibirá el agua caliente del calentador para liberar la presión de agua contenida en la red;

c) Cierre la llave que fue abierta solo cuando cese el flujo de agua;

d) Verifique el estado de la junta de sellado del flexible y, si está dañada, reemplácela; de lo contrario, vuelva a colocarla y apriete adecuadamente la conexión;

e) Cierre la llave de bloqueo de agua fría y manténgala cerrada hasta finalizar la instalación. Repita el ítem 3 y asegúrese de que la fuga haya sido solucionada.

Ensure that the water supply is adequate to meet the heater's operating conditions (water pressure according to Item 7 - Technical Characteristics).

Heaters operating with LPG, supplied by cylinders equipped with shut-off and regulation devices, must be connected in a way that ensures safety conditions for both users and the installation site.

The gas supply must be properly sized to meet the required flow for the product and must include necessary safety and control devices.

If the product is not used for a long period, close the main gas shut-off valve for safety. Do not use gas pipes as grounding for household appliances.

Check all connections using soapy water to ensure there are no leaks. If it is necessary to change the type of gas supplied, this must be carried out by qualified personnel to ensure the procedure is done correctly.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.

These products allow conversion from LPG to NG and from NG to LPG.